№**2/2014**

**НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ**

**ACADEMIC LIFE**

**Вишнякова О.Д. VII Международная научно-практическая конференция "Учитель, ученик, учебник".**

**Vishnyakova O.D. The 7th International Research and Practical-oriented Conference "Teacher, Student, Textbook"**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вишнякова Ольга Дмитриевна** — модератор конференции, докт. филол. наук, проф. кафедры теории препо­давания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: [ol-vish@mail.ru](mailto:ol-vish@mail.ru) |  | **-** С. 9-12. |

**Молчанова Г.Г. Когнитивная невербалика как поликодовое средство межкультурной коммуникации: кинесика.**

**Molchanova G.G. Cognitive Body Language as a Poly-code Means of In­tercultural Communication: Kinesics.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Молчанова Галина Георгиевна** – докт. филол. наук, проф., и. о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова,  *e-mail*: dean@ffl.msu.ru | Статья продолжает серию статей автора, посвященных проблемам и средствам вербальной и невербальной межкультурной коммуникации. Исследуется когнитивная невербалика в качестве эффективного поликодового механизма межкультурной коммуникации, для достижения целей которой необходимо решение ряда задач. Кинесика рассматривается как один из типов культуремы, проявляющей специфические черты этнической и региональной идентичности.  Ключевые слова: невербалика, кинесика, жесты, позы, мимика, окулесика.  The article goes on arguing challenges and means of verbal and non-verbal intercultural communication. The paper explores the term "nonvebalics" in cognitive linguistics and shows that it can be used as an effective polycodal semiotic tool for intercultural communication. However, to achieve the goal, it is important to solve a number of research issues. Kinesics is represented in the article as a type of culturema revealing some specific features of ethnical and regional identity.  Key words: Nonverbalics, Kinesics, Gesture, Posture, Facial expression, Eye contact/Oculesics. | **-**С. 13-30. |

**Тер-Минасова С.Г. Преподавание иностранных языков в современной России. Что впереди?**

**Ter-Minasova S.G. Teaching Foreign Languages in Modern Russia. What Lies Ahead?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Тер-Минасова Светлана Григорьевна —** докт. филол. наук, заслуженный проф., президент факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регио­новедения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: president@ffl.msu.ru | Статья посвящена радикальным переменам в сфере преподавания иностранных языков, вызванным революцией в России в конце XX в. Падение политических барьеров открыло эпоху массового международного общения для россиян. Речь идет о новых условиях нашей жизни и работы, о взаимодействии традиций и инноваций, о проблемах и противоречиях, об открытиях и трудностях — с особым вниманием к перспективам развития нашей сферы знания и деятельности.  Ключевые слова: преподавание иностранных языков, наследие прошло­го, радикальные изменения, реальная коммуникация, новые принципы и методы, перспективы.  The paper deals with radical changes in the sphere of foreign language teach­ing (FLT) caused by the revolution at the end of the 20th century in this country. Breaking down political barriers isolating Russia opened an era of mass interna­tional communication for Russians. This paper is about our new situation of life and work, about the interconnection of traditions and innovations, challenges and contradictions, discoveries and difficulties with a special attention to the prospects of developing our branch of knowledge.  Key words: foreign language teaching, the heritage of the past, radical changes, direct communication, new methods and principles, prospects. | -С. 31-41. |

**Полубиченко Л.В. Формирование единства иноязычной образовательной среды в российском классическом университете.**

**Polubichenko L.V. Building the Unity of Foreign Language Learning En­vironment in the Russian Classical University.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Полубиченко Лидия Валериановна —** докт. филол. наук, проф., зам. декана по научной работе, зав. кафедрой английского языка для естественных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: lpolubichenko@mail.ru | На примере МГУ имени М.В. Ломоносова как старейшего классического российского университета анализируются основные факторы, определяющие необходимость создания в современном многопрофильном вузе единой иноязычной образовательной среды, а также наиболее действенные меры по ее формированию.  Ключевые слова: единство иноязычной образовательной среды, классический университет, преподавание иностранных языков в неязыковом вузе.  The article analyzes the major factors determining the necessity for the unity of foreign language learning environment at the modern Russian classical university and suggests effective measures to build it, using Lomonosov Moscow State University as an example.  Key words: unity of foreign language learning environment, classical university, foreign language teaching at non-linguistic institutions of higher learning. | -С.42- 51. |

**Заботкина В.И. Когнитивная парадигма как основа преподавания языковедческих дисциплин.**

**Zabotkina V.I. The Cognitive Paradigm as a Basis for Teaching Linguistic Disciplines.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Заботкина Вера Ивановна** —докт. филол. наук, проф. кафедры перевода и переводоведения Института филологии и истории, проректор по международным проектам, директор НОЦ когнитивных программ и технологий Российского государственного гуманитарного университета;  e-mail: zabotkina@rggu.ru | В статье обосновывается необходимость междисциплинарного когнитивного подхода к преподаванию языковедческих дисциплин. Рассматривается системообразующая функция когнитивной лингвистики в науках когнитивного цикла. Анализируется вклад отечественной когнитивно-дискурсивной школы в развитие мировой когнитивной лингвистики. Основное внимание при этом уделяется взаимосвязи когниции и коммуникации.  Ключевые слова: языковая когниция, когнитивно-дискурсивный под­ход, концепт, ориентирующая функция языка.  The paper addresses the issue of interdisciplinary cognitive approach to teaching language sciences. The main emphases are on the systematic function of cognitive linguistics in cognitive sciences. The paper presents what Russian cognitive discursive linguistics has to offer world cognitive linguistics. It concentrates on interelations between cognition and communication.  Key words: language cognition, cognitive-discursive approach, concept, orientational function of language. | -С. 52-60. |

**ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА**

**LANGUAGE. COGNITION. CULTURE**

**Загрязкина Т.Ю. Референтные точки языка и культуры: статика и динамика (на примере Квебека).**

**Zagryazkina T.Yu. Reference Points of Language and Culture: Statics and Dynamics (as Exemplified by Quebec).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Загрязкина Татьяна Юрьевна —** докт. филол. наук, проф., зав. кафедрой франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: tatiana\_zagr@mail.ru | Статья посвящена вопросу культурной памяти как совокупности референтных точек, важных для идентификации человека и коллектива. Рассматривается вопрос о статике/динамике референтных опор на примере Квебека с учетом работ франкоязычных авторов, разработавших понятия "коллективная память", "места памяти", "места знания", "места культуры", "места перехода", "места творчества".  Ключевые слова: Квебек, места культуры, места памяти, места перехода, референтные опоры, статика и динамика.  The article is devoted to the cultural memory as a set of reference points that are important for the identification of a person and a group. Discusses statics/ dynamics reference bearings on the example of Quebec taking into account the work of the French-speaking authors who developed the concept of "collective memory", "realms of memory", "realms of knowledge", "realms of culture", "realms of transition", "realms of creativity".  Key words: Quebec, realms of culture, realms of memory, realms of transi­tion, reference bearings, statics and dynamics. | -С. 61-70. |

**ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ**

**TRADITIONS IN CULTURE**

**Павловская А.В. Человек и еда: к истории зарождения традиций питания.**

**Pavlovskaya A.V. Man and Food: the Origins of Food Traditions.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Павловская Анна Валентиновна —** докт. ист. наук, проф., зав. кафедрой региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: annapavl@mail.ru | В статье рассматривается древнейший период в истории человечества, когда зарождались базовые традиции культуры питания человека. На обширном археологическом, этнографическом и антропологическом материале делается попытка реконструкции исторического процесса древности, а также проводятся аналогии с современными традициями.  Ключевые слова: история, человечество, культура, питание, пища.  The article touches upon the ancient period of human history when the basic traditions of human nutrition culture were originated. An attempt to reconstruct the historical process of the antiquity is made based on the extensive archaeological, ethnographical and anthropological material. An analogy is also drawn with the modern traditions.  Key words: history, humanity, culture, nutrition, food studies. | - С. 72-82. |

**Крюкова О.А. Французский кинематограф в пространстве повседневности.**

**Kryukova O.A. The French Cinema in the Space of Everyday Life.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Крюкова Ольга Александровна —** канд. филол. наук, доц. кафедры франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: opakukova@gmail.com | Французское кино, пережив взлеты и падения, не только остается самой популярной культурной практикой французов, но и привлекает все больше почитателей во всем мире. В статье рассматриваются причины успеха и особенности кинематографической культуры французов.  Ключевые слова: кино, зрелище, популярность, общество, кинемато­графическая культура.  French cinema, having gone through the ups and downs, is the most popular cultural practice of the French, and attracts more fans worldwide: about the causes of success and features cinematic culture of the French.  Key words: cinema, show, popular, society, film culture. | - С. 83 – 94 . |

**Моисеева Д.П. Современный уличный театр как опыт демократизации культуры (на примере Франции).**

**Moiseeva D.P. The Modern Street Theater as an Experiment in the Democratization of Culture (as Exemplified by France).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Моисеева Дарья Павловна —** преподаватель кафедры франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: petitegallomanne@yandex.ru | Статья посвящена анализу природы уличного представления как феномена современной городской культуры. Выделяются некоторые основополагающие принципы уличного театра, такие, как отказ от "четвертой стены", непосредственный живой контакт со зрителем и стремление к демократизации театра.  Ключевые слова: уличный театр, городская культура, демократизация культуры, групповое общение.  The article analyses the character of the street spectacle as a phenomenon of the modern urban culture. Such fundamental principles of street theatre as refusal of "the fourth wall", direct live contact with the spectator and aspiration to the democratization of art.  Key words: street theatre, urban culture, culture democratization, the group communication. | - С. 95-101. |

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**REGIONAL STUDIES**

**Павловский И.В. Социокультурное регионоведение как гуманитарная специальность.**

**Pavlovsky I.V. Sociocultural Regional Studies as a Special Field in Humanities.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Павловский Игорь Владимирович —** докт. ист. наук, проф. кафедры региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: igorpavlovskiyv@yandex.ru | Сегодня количество гуманитарных специальностей только увеличивается. Полезно ли это для глубины современного антропологического ис­следования? Какие преимущества дает социокультурное регионоведение и каковы его основные направления?  Ключевые слова: гуманитарные науки, антропология, социокультурное регионоведение, культура, национальный характер.  The number of humanities disciplines today is ever-increasing. Is it useful for the depth of anthropological research? Which advantages does it give to socio cultural area studies and what are its main tendencies?  Key words: humanities, anthropology, socio cultural area studies, culture, na­tional character. | - С. 102 – 109. |

**Мамчина В.М. Римская католическая церковь и Вторая мировая война.**

**Mamchina V.M. The Roman Catholic Church and the Second World War.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Мамчина Вера Михайловна —** аспирант кафедры региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: mamchina.vera@mail.ru | В статье рассматривается эволюция взглядов Святого престола, произошедшая за период Второй мировой войны. На основе папских документов последовательно исследуются внешнеполитические и внутриполитические взгляды папы Пия XII, анализируется его позиция по социальным и религиозным вопросам на разных этапах войны.  Ключевые слова: Римская католическая церковь, Вторая мировая война, история, Пий XII, Ватикан, религия, Святой престол.  The article focuses on stands evolution of the Holy See during the period of the Second World War. Basing on papal documents, the paper sequentially analyses foreign and internal policy views of the Pope Pius XII and his attitude on different stages of the war towards social and religious problems.  Key words: Roman Catholic Church, Second World War, history, Pius XII, Vatican, religion, Holy See. | - С. 110 – 115. |

**ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**THE PRACTICE OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN THE SYSTEM OF CONTINUING EDUCATION**

**Орлянская Т.Г. Преподавание русского языка в японской аудитории.**

**Orlyanskaya T.G. Teaching Russian to Japanese Learners.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Орлянская Татьяна Георгиевна —** канд. филол. наук, доц. кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: tatorly@rambler.ru | Статья посвящена внеязыковым и языковым особенностям преподавания русского языка в японской аудитории. Рассматриваются специфика работы, причины формирования трудностей и способы их преодоления. Принципы анализа особенностей работы и содержащиеся рекомендации могут применяться и при обучении студентов других восточных национальностей, а также иным иностранным языкам.  Ключевые слова: преподавание русского языка, японская культура, японцы и русский язык.  The article focuses on the linguistic and extralinguistic peculiarities of teaching Russian to the Japanese students. The following issues are under consideration: problems of teaching, their origins and suggestions of resolving difficulties. The results and methods of the research can be applied to teaching representatives of other Oriental cultures and other foreign languages.  Key words: Russian language teaching, Japanese culture, the Japanese and the Russian language. | - С. 116 – 122. |

**КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ**

**INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN EDUCATION**

**Курман Н.Ж., Курманова Б.Ж., Назаренко А.Л. К вопросу об использовании информационно-коммуникационных технологий в преподавании казахского языка как государственного в вузах Республики Казахстан.**

**Kurman N.Zh., Kurmanova B.Zh., Nazarenko A.L. On the Use of Information and Communication Technologies in Teaching Kazakh as the State Language in the Universities of the Republic of Kazakhstan**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Курман Несибели Жакенкызы —** докт. пед. наук, проф. кафедры филологии Евразийского национального университета им. Л. Гумилева (Казахстан, Астана); e-mail: nessibeli\_k@mail.ru  **Курманова Бактыгул Жакеновна —** докт. пед. наук, доц. кафедры психологии и педагогики факультета педагогики и психологии Актюбинского государственного университета им. К. Жубанова (Казахстан, Актобе); e-mail: [baktigul\_2001@mail.ru](mailto:baktigul_2001@mail.ru)  **Назаренко Алла Леонидовна —** докт. филол. наук, проф., зав. кафедрой лингвистики и информационных технологий факультета иностранных языков и регионо-ведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: anazarenkoster@gmail.com | В статье рассматриваются проблемы использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в преподавании казахского языка в вузах.  Ключевые слова: информационно-коммуникационные технологии, лингводидактика, казахский язык.  The paper considers the problem of using information and communication technologies in teaching the Kazakh language.  Key words: information and communication technologies, foreign language teaching, Kazakh language. | - С. 123 – 130. |

**ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

**LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION**

**Грецкая С.С. О проблеме применения параметров измерения культур в концептуальном анализе.**

**Gretskaya S.S. On the Problem of the Use of Parameters of Measurement of Cultures in Conceptual Analysis.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Грецкая Софья Сергеевна —** преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: gnole\_fungle@mail.ru | Предлагаемая статья посвящена изучению перспектив привлечения концепций параметров измерения культур и ценностных ориентаций в рамках лингвистического концептуального анализа, а также сложностей, связанных с осуществлением данной процедуры.  Ключевые слова: концептуальный анализ, когнитивная лингвистика, культурное измерение, межкультурная коммуникация.  The article discusses the prospects of applying cultural dimensions to linguistic data of conceptual analysis and the challenges arising during this procedure.  Key words: conceptual analysis, cognitive linguistics, cultural dimension, in­tercultural communication. | - С. 131-140. |

**Шаталова Н.А. О двух аспектах функционирования английского языка в глобальном мире.**

**Shatalova N.A. On Two Aspects of the Functioning of the English Language in a Global World.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Шаталова Наталья Александровна —** преподаватель кафедры иностранных языков экономического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, соискатель кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: kab200@mail.ru | В статье рассматриваются вопросы, связанные с функционированием английского языка в современном мире. Сформировались две основные тенденции его функционирования: а) диверсификация и широкая вариантность; б) использование его как языка международной/межкультурной коммуникации. Динамика взаимодействия этих тенденций делает английский язык сложным объектом исследования, требующим инновационных подходов.  Ключевые слова: контактная вариантология английского языка, взаимопонятность, плюрицентричность, инклюзивность.  The article deals with the issues involved in the functioning of English in the modern world. Clearly English has developed its two major manifestations: a) its use in a wide range of diverse varieties; b) its use as a language of international / intercultural communication. The complex dynamics of interaction between the two manifestations makes English a challenge for researchers. Its study in the modern context calls for innovative approaches.  Key words: World Englishes/World Englishes Paradigm, intelligibility, pluricentricity, inclusivity. | - С. 141 – 147. |

**ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ**

**THEORY OF LANGUAGE AND SPEECH**

**Есипова М.В. Синтаксическая модель вопросительных предложений в российском жестовом языке.**

**Esipova M.V. The Syntactic Model of Interrogative Sentences in the Russian Sign Language.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Есипова Мария Викторовна** — аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: maria.yesipova@gmail.com | В данной статье излагаются теоретические предпосылки к построению формальной синтаксической модели, описывающей все возможные поверхностные порядки слов в прямых вопросах в российском жестовом языке. Предлагается вариант такой модели, основанный на простой архитектуре синтаксического дерева и более сложной, многоступенчатой схеме синтаксического передвижения.  Ключевые слова: жестовые языки, российский жестовый язык, синтаксис, вопросительные предложения.  This article gives an overview of theoretical premises for constructing a syntactic model that would account for all possible surface orders in Russian Sign Language. We propose a sample model based on a simple tree architecture and a more complicated, multistep pattern of movement.  Key words: sign languages, Russian Sign Language, syntax, wh-sentences. | -С. 148-158. |

**Кузьмина Е.В. К вопросу о жанровом разнообразии текстов интернет-коммуникации.**

**Kuzmina E.V. On the Genre Diversity of Texts of Web-based Communication.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Кузьмина Елена Владимировна —** ст. преподаватель кафедры испанского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова и соискатель той же кафедры; e-mail: practico@list.ru | Статья посвящена анализу теоретических разработок в области изучения жанров электронной коммуникации, в частности в сети Интернет. Рассматриваются основные классификации жанрового разнообразия, выделяемые российскими и зарубежными учеными. Предлагается классификация гипержанров электронной коммуникации, основанная на прагматических характеристиках текстов.  Ключевые слова: язык средств электронной коммуникации, интернет-жанры, прагматика.  The article analyzes theoretical material on genres of electronic communica­tion. Especially on the Internet. Main classifications of genre variations shown by Russian and foreign scientists is being studied. In addition to this, a classification of hypergenres of electronic communication based on pragmatic charac­teristics of texts is shown in this article.  Key words: language of electronic communication means, web-genres, pragmatics. | - С. 159- 165. |

**Румянцева Е.И. Лексические индикаторы неформального речевого стиля в гиперлинковых заголовках современных электронных авторитетных испанских СМИ.**

**Rumyantseva E.I. The Lexical Indicators of Informal Speech Style in Hyper-link Headlines of Reputable Modern Electronic Spanish Media.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Румянцева Елена Игоревна —** аспирант кафедры испанского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: ele-nacleo@rocketmail.com | Статья посвящена обзору неформальных речевых компонентов (коллоквиализмов, форм обращений и обсценной лексики) гиперлинковых заголовков таких электронных ежедневников, как El País, El Mundo, ABC и La Vanguardia.  Ключевые слова: гиперлинковый заголовок, коллоквиализмы, обсценная лексика, обращения.  The article is dedicated to the review of the informal speech components (colloquialisms, forms of address, obscene lexis) in the hyperlinked headlines of such digital diaries as El País, El Mundo, ABC and La Vanguardia.  Key words: hyperlinked headlines, colloquialisms, obscene lexis, forms of address. | - С. 166- 171. |

**Корнеева М.Г. Динамические процессы в лингвостилистике электронной деловой переписки на английском языке.**

**Korneyeva M.G. Dynamic Processes in the Linguo-stylistics of English Electronic Business Correspondence.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Корнеева Мария Геннадьевна —** аспирант кафедры теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова;  e-mail: Maria.Kornejewa@moskau.goethe.org | В статье рассматриваются лингвистические и экстралингвистические аспекты нормы современной электронной деловой переписки. Кратко характеризуются основные факторы, влияющие на изменение ее стиля, приводятся примеры подобных изменений.  Ключевые слова: динамика нормы, изменение стиля, деловая переписка, электронное деловое письмо.  The article deals with linguistic and extralinguistic aspects of the norm dynamics in the modern business email communication. It summarizes main factors which influence change of style and provides examples of such changes.  Key words: norm dynamics, change of style, business correspondence, business email. | - С. 172- 176. |